Львівський національний університет імені Івана Франка

Кафедра французької філології

“**ЗАТВЕРДЖУЮ**”

Голова Вченої ради

факультету іноземних мов

доц. Сулим В.Т.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

“\_\_\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2016 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Іспанські діалекти в діахронному аспекті**

(назва навчальної дисципліни)

галузі знань 03 Гуманітарні науки

(шифр і назва галузі знань)

напряму підготовки 035 Філологія

(шифр і назва напряму підготовки)

спеціалізації Мова і література (іспанська)

(шифр і назва спеціалізації)

факультету іноземних мов

(назва факультету)

Кредитно-модульна система

організації навчального процесу

2016 – 2017

**Іспанські діалекти в діахронному аспекті**. Робоча програма навчальної дисципліни складена на основі ***освітньо-професійної програми*** ГСВО 03 Гуманітарні науки, напряму 035 Філологія, ***варіативної частини освітньо-професійної програми*** спеціалізації Мова і література (іспанська), 2016 року.

**Розробник:** **ас.,к.ф.н. Кабов А.В.**

(вчена ступінь, вчене звання, ім’я та ініціали автора (ів) програми)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри французької філології

Протокол № 1 від “20” вересня 2016 року.

Завідувач кафедри французької філології

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /проф. Помірко Р.С./

(підпис) (прізвище та ініціали)

“20” вересня 2016 р.

Схвалено методичною комісією за напрямом підготовки 035 Філологія, спеціалізацією Мова і література (іспанська), 2016 р. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(шифр, назва)

Протокол № \_\_\_ від. “\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2016 р.

“\_\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2016 р. Голова доц. Сулим В.Т. (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)

(підпис) (прізвище та ініціали)

©Кабов А.В., 2016

# *Опис навчальної дисципліни*

# *(Витяг з робочої програми навчальної дисципліни “* *Іспанські діалекти в діахронному аспекті ”)*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Найменування показників | Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень | Характеристика навчальної дисципліни | | |
| *денна форма навчання* | *заочна форма навчання* | |
| Кількість кредитів – 3 | Галузь знань  03 «Гуманітарні науки»  (шифр, назва) | Нормативна  (за вибором студента) | | |
| Модулів – 2 | Напрям підготовки  035 «Філологія»  (шифр, назва) | *Рік підготовки:* | | |
| Змістових модулів – 4 | Спеціалізація  «Мова і література (іспанська)» | 1 | | 1 |
| Курсова робота | *Семестр* | | |
| Загальна кількість годин – 90 | 1-й | | 2-й |
| *Лекції* | | |
| Тижневих годин для денної форми навчання:  аудиторних – 2  самостійної роботи студента – | Освітньо-кваліфікаційний рівень:  «магістр» | 32 год. | | год. |
| *Практичні, семінарські* | | |
| год. | | год. |
| *Лабораторні* | | |
| год. | | год. |
| *Самостійна робота* | | |
| 58 год. | | год. |
| ІНДЗ: | | |
| Вид контролю: залік | | |

# *Мета та завдання навчальної дисципліни*

**Мета:** ознайомити студентів з історичними та лінгвістичними передумовами і причинами появи іспанських діалектів, їх історичним розвитком та сучасною класифікацією, діахронними особливостями діалектів Іспанії, Латинської Америки, гвінейського та філіппінського діалектів іспанської мови.

**Завдання:** ознайомити з історичним розвитком іспанських діалектів, проаналізувати характерні особливості північноіспанських діалектів, діалектів перехідного характеру (екстремадурського та мурсійського), південноіспанських діалектів (андалузького, канарського), діалектів іспанської мови Латинської Америки, гвінейського та філіппінського діалектів іспанської мови.

У результаті вивчення даного курсу студент повинен

**знати:**

- історичний розвиток іспанських діалектів

- діахронні особливості північноіспанських діалектів

- діахронні особливості діалектів перехідного характеру

- діахронні особливості південноіспанських діалектів

- діахронні особливості діалектів іспанської мови Латинської Америки

- діахронні особливості гвінейського та філіппінського діалектів іспанської мови.

**вміти:**

**-** класифікувати іспанські діалекти

- відрізнити риси одного іспанського діалекту від іншого

- застосовувати історичні риси іспанських діалектів в сучасному повсякденному мовленні

# *Програма навчальної дисципліни*

**Змістовий модуль 1:** **Історичні та лінгвістичні передумови і причини появи іспанських діалектів та їх класифікація**

Тема 1. Історичні передумови появи іспанських діалектів.

Тема 2. Лінгвістичні передумови і причини появи іспанських діалектів.

Тема 3. Теоретичні та практичні складнощі історичної класифікації діалектів.

Тема 4. Сучасна класифікація іспанських діалектів.

**Змістовий модуль 2:** **Північноіспанські діалекти, діалекти перехідного характеру (екстремадурський та мурсійський) в діахронному аспекті**

Тема 1. Фонетичні та фонологічні особливості північноіспанських діалектів (астурійського, леонського, арагонського, галісійського).

Тема 2. Поняття діалектів перехідного характеру.

Тема 3. Фонетичні та фонологічні особливості екстремадурського діалекту.

Тема 4. Фонетичні та фонологічні особливості мурсійського діалекту.

**Змістовий модуль 3:** **Південноіспанські діалекти (андалузький, канарський) в діахронному аспекті**

Тема 1. Основні відмінні фонетичні риси південноіспанських діалектів та їх вплив на іспанську мову .

Тема 2. Фонетичні та фонологічні особливості андалузького діалекту.

Тема 3. Фонетичні та фонологічні особливості канарського діалекту.

Тема 4. Вплив андалузького та канарського діалектів на формування іспанської мови Латинської Америки.

**Змістовий модуль 4:** **Діалекти іспанської мови Латинської Америки, гвінейський та філіппінський діалекти в діахронному аспекті**

Тема 1. Історія появи діалектів іспанської мови Латинської Америки та теоретичні спроби їх класифікації.

Тема 2. Основні фонетичні, фонологічні, морфосинтаксичні риси латиноамериканських діалектів іспанської мови.

Тема 3. Основні історичні особливості гвінейського діалекту.

Тема 4. Основні історичні особливості філіппінського діалекту.

1. ***Структура навчальної дисципліни***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Назви змістових модулів і тем | Кількість годин | | | | | | | |
| Денна форма | | | | | | | |
| Усього | у тому числі | | | | | | |
| л | п | лаб | інд | | | ср |
| 1 |  |  |  |  |  | | |  |
|  | | | | | | | | |
| **Змістовий модуль 1. Історичні та лінгвістичні передумови і причини появи іспанських діалектів та їх класифікація** | | | | | | | | |
| **Тема 1.** Історичні передумови появи іспанських діалектів. | 5 | 2 |  |  |  | | | 3 |
| **Тема 2.** Лінгвістичні передумови і причини появи іспанських діалектів. | 5 | 2 |  |  |  | | | 3 |
| **Тема 3.** Теоретичні та практичні складнощі історичної класифікації діалектів. | 5 | 2 |  |  |  | | | 3 |
| **Тема 4**. Сучасна класифікація іспанських діалектів. | 5 | 2 |  |  |  | | | 3 |
| **Разом – зм. модуль 1** | 20 | 8 |  |  |  | | | 12 |
| **Змістовий модуль 2. Північноіспанські діалекти, діалекти перехідного характеру (екстремадурський та мурсійський) в діахронному аспекті** | | | | | | | | |
| **Тема 1**. Фонетичні та фонологічні особливості північноіспанських діалектів (астурійського, леонського, арагонського, галісійського). | 5 | 2 |  |  |  | | | 3 |
| **Тема 2.** Поняття діалектів перехідного характеру. | 5 | 2 |  |  |  | | | 3 |
| **Тема 3.** Фонетичні та фонологічні особливості екстремадурського діалекту. | 5 | 2 |  |  |  | | | 3 |
| **Тема 4.** Фонетичні та фонологічні особливості мурсійського діалекту. | 5 | 2 |  |  |  | | | 3 |
| Разом – зм. модуль 2 | 20 | 8 |  |  |  | | | 12 |
| **Змістовий модуль 3. Південноіспанські діалекти (андалузький, канарський) в діахронному аспекті** | | | | | | | | |
| **Тема 1**. Основні відмінні фонетичні риси південноіспанських діалектів та їх вплив на іспанську мову. | 6 | 2 |  |  |  | | | 4 |
| **Тема 2.** Фонетичні та фонологічні особливості андалузького діалекту. | 6 | 2 |  |  |  | | | 4 |
| **Тема 3.** Фонетичні та фонологічні особливості канарського діалекту. | 6 | 2 |  |  |  | | | 4 |
| **Тема 4.** Вплив андалузького та канарського діалектів на формування іспанської мови Латинської Америки. | 6 | 2 |  |  |  | | | 4 |
| **Разом – зм. модуль 3** | 24 | 8 |  |  | |  | 16 | |
| **Змістовий модуль 4. Діалекти іспанської мови Латинської Америки, гвінейський та філіппінський діалекти в діахронному аспекті** | | | | | | | | |
| **Тема 1**. Історія появи діалектів іспанської мови Латинської Америки та теоретичні спроби їх класифікації. | 6 | 2 |  |  |  | | | 4 |
| **Тема 2.** Основні фонетичні, фонологічні, морфосинтаксичні риси латиноамериканських діалектів іспанської мови. | 7 | 2 |  |  |  | | | 5 |
| **Тема 3.** Основні історичні особливості гвінейського діалекту. | 6 | 2 |  |  |  | | | 4 |
| **Тема 4.** Основні історичні особливості філіппінського діалекту. | 7 | 2 |  |  |  | | | 5 |
| **Разом – зм. модуль 4** | 26 | 8 |  |  |  | | | 18 |
| **Усього годин** | **90** | **32** |  |  |  | | | **58** |

***6. Самостійна робота***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № з/п | Назва теми | Кількість годин |
| 1. | Історичні передумови появи іспанських діалектів. | 3 |
| 2. | Лінгвістичні передумови і причини появи іспанських діалектів. | 3 |
| 3. | Теоретичні та практичні складнощі історичної класифікації діалектів. | 3 |
| 4. | Сучасна класифікація іспанських діалектів. | 3 |
| 5. | Фонетичні та фонологічні особливості північноіспанських діалектів (астурійського, леонського, арагонського, галісійського). | 3 |
| 6. | Поняття діалектів перехідного характеру. | 3 |
| 7. | Фонетичні та фонологічні особливості екстремадурського діалекту. | 3 |
| 8. | Фонетичні та фонологічні особливості мурсійського діалекту. | 3 |
| 9. | Основні відмінні фонетичні риси південноіспанських діалектів та їх вплив на іспанську мову. | 4 |
| 10. | Фонетичні та фонологічні особливості андалузького діалекту. | 4 |
| 11. | Фонетичні та фонологічні особливості канарського діалекту. | 4 |
| 12. | Вплив андалузького та канарського діалектів на формування іспанської мови Латинської Америки. | 4 |
| 13. | Історія появи діалектів іспанської мови Латинської Америки та теоретичні спроби їх класифікації. | 4 |
| 14. | Основні фонетичні, фонологічні, морфосинтаксичні риси латиноамериканських діалектів іспанської мови. | 5 |
| 15. | Основні історичні особливості гвінейського діалекту. | 4 |
| 16. | Основні історичні особливості філіппінського діалекту. | 5 |
|  | **Усього годин** | **58** |

1. ***Критерії успішності***

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі (“5”, “4”, “3”, “2”). Критерії такого оцінювання подані в таблиці далі (1 – № п/п; 2 – види навчальної діяльності; 3 – оцінка; 4 – критерії оцінки).

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **1** | **2** | **3** | **4** |
| 1. | Аудиторна  робота | 5 | 90-100% виконаних робіт |
|  |  | 4 | 75-89% виконаних робіт |
|  |  | 3 | 50-74% виконаних робіт |
|  |  | 2 | Менше 50% виконаних робіт |
| 2. | Самостійна робота студента | 5 | 90-100% виконаних робіт |
| 4 | 75-89% виконаних робіт |
| 3 | 50-74% виконаних робіт |
| 2 | Менше 50% виконаних робіт |
| 3 | Модульна контрольна робота | 5 | 90-100% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи |
| 4 | 75-89% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи |
| 3 | 50-74% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи |
| 2 | Менше 50% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи |

***9. Розподіл балів, що присвоюється студентам***

***Розподіл балів, які отримують студенти (для заліку)***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Поточне тестування та самостійна робота | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Сума |
| Змістові модулі №1, №2 | | | | | | | | | | Змістові модулі № 3, №4 | | | | | | | | | | | |
| Т1 | Т2 | Т3 | Т4 | Т1 | Т2 | Т3 | Т4 |  | | | Т1 | Т2 | | Т3 | | Т4 | | Т1 | Т2 | Т3 | Т4 |  |
| 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | |  | | 6 | | 6 | | 6 | | 6 | 6 | 6 | 8 | 8 | 100 |

**Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Оцінка в балах*** | ***Оцінка ECTS*** | ***Визначення*** | ***За національною шкалою*** |  | |
| ***Оцінка з диференційованого заліку*** | ***Залік*** |
| **90 –100** | **А** | *Відмінно* | *Відмінно* | *Зараховано* |
| **81-89** | **В** | ***Дуже добре*** | ***Добре*** |
| **71-80** | **С** | ***Добре*** |
| **61-70** | **D** | ***Задовільно*** | ***Задовільно*** |
| **51-60** | **Е** | ***Достатньо*** |
| **1-50** | **FX** | ***Незадовільно*** | ***Незадовільно*** | ***Не зараховано*** |

***10. Рекомендована література***

**Базова**

1. Echenique, María Teresa Las lenguas de un reino : historia lingüística hispánica / Mª Teresa Echenique Elizondo, Juan Sánchez Méndez, Madrid : Gredos , D.L. 2005.

2. Moreno Fernández, Francisco Historia social de las lenguas de España / Francisco Moreno Fernández, Barcelona : Editorial Ariel , 2005.

3. Lapesa Rafael, Historia de la lengua española, Madrid, Gredos, 1981.

**Допоміжна**

1. García Mouton, Pilar Lenguas y dialectos de España / Pilar García Moutón Madrid : Arco Libros , 2014.

2. El dialecto murciano y sus variedades [Francisco Gómez Ortín](https://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=17954) [Tonos digital: Revista electrónica de estudios filológicos](https://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=4271), ISSN-e 1577-6921, [Nº. 8, 2004](https://dialnet.unirioja.es/ejemplar/101724).

3. [Caracteres fundamentales del dialecto aragonés](https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=53427)[Vicente García de Diego López](https://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=52194) [Archivo de filología aragonesa](https://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=147), ISSN 0210-5624, [Vol. 44-45, 1990](https://dialnet.unirioja.es/ejemplar/5882), págs. 231-256.

4. El dialecto leonés Ramón Menéndez Pidal León : El Buho Viajero, 2004. ISBN 84-933618-1-X.

5. [John M. Lipski](https://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=40166) ¿Existe un dialecto "ecuatoguineano" del español? [Revista iberoamericana](https://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=4283), ISSN 0034-9631, [Nº. 248-249, 2014](https://dialnet.unirioja.es/ejemplar/384204) (Ejemplar dedicado a: Guinea Ecuatorial como pregunta abierta: hacia el diálogo entre nuestras otredades), págs. 865-882.

**Інформаційні ресурси**

1. [www.dialnet.es](http://www.dialnet.es)

2. [www.cervantesvirtual.com](http://www.cervantesvirtual.com)

3. [www.rebiun.org](http://www.rebiun.org)